

## УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ МІЖ



ГЕНЕРАЛЬНИМ ДИРЕКТОРАТОМ З ЕНЕРГЕТИКИ  
ЄВРОПЕЙСЬКОЇ КОМІСІЇ ТА  
ЧЕРНІГІВСЬКОЮ ОБЛАСНОЮ ДЕРЖАВНОЮ  
АДМІНІСТРАЦІЄЮ



### Угода Мерів у Чернігівській області

### ЦЮ УГОДУ УКЛАДЕНО МІЖ

Генеральним директоратом з енергетики Європейської Комісії (надалі як ГД ЕНЕР), вул. Рю де Мот, 24, BE-1049 Брюссель, Бельгія, яка представлена Клаусом-Дітером Борчардтом, директором з питань внутрішнього енергетичного ринку, та Чернігівською обласною державною адміністрацією (надалі як ЧОДА), вулиця Шевченка, 7, м.Чернігів, 14000 Україна, яка представлена Валерієм Кулічем, головою Чернігівської обласної державної адміністрації.

#### З ОГЛЯДУ НА ТЕ, ЩО

У 2008 році Європейська Комісія започаткувала проект “Угода Мерів” (надалі як “Угода”), який відкритий для міст і органів місцевої влади усіх рівнів в Європі та має на меті залучення місцевої влади та мешканців до розвитку і впровадження енергетичної політики Європейського Союзу. “Угода” включає зобов’язання міст, які є підписантами, щодо перевиконання завдань ЄС зі зменшення викидів CO<sub>2</sub> за допомогою заходів, спрямованих на енергоощадність і використання відновлюваних джерел енергії та екологічно чистого транспорту.

Європейська Комісія визнає організації, що діють як Територіальні Координатори Угоди, головними союзниками у поширенні інформації про цілі та піднятті впливу “Угоди”. Ці Територіальні Координатори визначені як органи державної влади, які можуть забезпечити стратегічну підтримку і технічну допомогу муніципалітетам, які мають політичну волю підписати “Угоду”, але не мають досвіду і/чи засобів для виконання поставлених умов, а саме підготовки, адаптації та реалізації Плану дій зі сталого енергетичного розвитку.

Серед основних пріоритетів ЧОДА є співпраця з органами місцевого самоврядування у напрямі розвитку їхніх стратегій і управлінських програм.

ЧОДА позитивно оцінює “Угоду Мерів” та її результати з часу започаткування, саме тому вона вирішила посилити промоцію “Угоди Мерів” серед органів місцевого самоврядування на своїй території, а також посилити підтримку органів місцевого самоврядування, які вирішили формалізувати свої зобов’язання щодо “Угоди Мерів”, через плідну співпрацю з іншими Координаторами Угоди, що діють на території, підзвітній ЧОДА. Для досягнення цього ЧОДА планує розпочати спеціальну програму для підтримки місцевих рад з метою створення умов для приєднання до “Угоди Мерів”, яка серед іншого включатиме підготовку Планів дій зі сталого енергетичного розвитку на муніципальному рівні.

#### СТОРОНИ ДОМОВИЛИСЯ ПРО ТАКЕ

I

ГД ЕНЕР визнає ЧОДА важливим учасником ініціативи “Угода Мерів” в якості Територіального Координатора Угоди для органів місцевого самоврядування на території Чернігівської області.

II

ЧОДА зобов’язується виконувати такі завдання на підзвітній території:

- a) поширювати серед органів місцевого самоврядування інформацію про приєднання до “Угоди”;
- b) забезпечувати через підвідомчі структурні підрозділи Підписантам інформування про можливості фінансування у формі прямої фінансової допомоги (гранти, субсидії тощо) або через персонал, уповноважений надавати технічну допомогу з підготовки та впровадження Планів дій зі сталого енергетичного розвитку;
- c) уповноважити відповідні структурні підрозділи визначати обсяг та методологію звітів з оцінювання, моніторингу і перевірки, які сприяють впровадженню Планів дій;
- d) здійснювати заходи щодо організації публічних заходів (Днів Енергії) для підвищення рівня обізнаності, які готуватимуться в ході виконання “Угоди”;
- e) регулярно подавати інформацію до ГД ЕНЕР Комісії Європейського Союзу про результати, досягнуті на території Чернігівської області, та брати участь у дискусіях про стратегію впровадження “Угоди”, запропонованих Комісією;
- f) співпрацювати зі всіма іншими Територіальними координаторами «Угоди мерів» на підзвітній території.

III

У свою чергу ГД ЕНЕР зобов’язується:

- a) забезпечити висвітлення ініціатив, започаткованих ЧОДА (через он-лайн профіль, публікацію новин, взірців для наслідування на веб-сайті “Угоди”, або через промоційні матеріали чи події);
- b) ділитися та обговорювати наявну інформацію з метою прогресу в досягненні спільних цілей;
- c) інформувати про нові розробки в процесі реалізації “Угоди”.

IV

Ця Угода не передбачає жодних юридичних і/чи бюджетних зобов’язань між Єврокомісією та ЧОДА.

Ця Угода поновлюється автоматично кожний рік до того часу, поки одна зі Сторін чи обидві Сторони не вирішать про інше.

Сторони будуть співпрацювати та взаємодіяти на рівних умовах задля взаємної вигоди для досягнення цілей, визначених вище. Якщо які-небудь положення “Угоди” не можна буде виконати, Сторони підготують альтернативні завдання.

Ця Угода підписана у двох примірниках, кожний українською та англійською мовами. Сторони погоджуються, що у разі виникнення розбіжностей у тлумаченні текстів Угоди, перевага надається тексту англійською мовою.

Генеральний директорат з енергетики  
Європейської Комісії



Клаус-Дітер Борчардт  
Директор з питань Внутрішнього  
енергетичного ринку

Чернігівська обласна державна адміністрація

  
~~Valerij Kulic~~

Валерій Куліч  
Голова Чернігівської обласної державної  
адміністрації